

در این شماره :

- ۱- منشور اجتماعی کشورهای آسیای جنوبی (SAARC) جهت همکاری های منطقه‌ای منشور اجتماعی از صفحه (۱- ۲۹)
- ۲- اطلاعیه رسمی مشترک در رابطه به ایجاد روابط دیپلماتیک میان جمهوری اسلامی افغانستان و دولت مونتنگرو صفحه (۳۰- ۳۲)
- ۳- اطلاعیه رسمی مشترک در رابطه به ایجاد روابط دیپلماتیک میان جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری فیجی صفحه (۳۳- ۳۵)
- ۴- موافقتنامه تاسیس روابط دیپلماتیک میان دولت جمهوری اسلامی افغانستان و حکومت شاهی بوتان صفحه (۳۶- ۳۷)

د امتیاز خاوند : د عدلی وزارت

مسؤل چلوونکی : قانونمل محمدرحیم "دقیق"

۰۷۰۰۵۸۷۴۵۷

د دفتر تېلفون : ۲۱۰۳۳۷۵

مرستیال : نور علم ۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸

مهتمم: محمدجان ۰۷۰۰۳۹۵۲۹۲

ویب سایت : www.moj.gov.af

قیمت این شماره : (۴۰) افغانی

تیراژ چاپ اول : (۳۰۰۰) جلد

آدرس : وزارت عدلیه ، ریاست نشرات ، چهارراهی پشتونستان ، کابل

د سيمه ييزو همکاريو په اړه، د
سارک د سهېلي آسيا د هېوادونو
منشور د توشېح په هکله، د
افغانستان د اسلامي جمهوريت د
رئيس فرمان

گڼه: (۵۴)

نېټه: ۱۳۹۰/۶/۱۳

لومړۍ ماده:

د اساسي قانون د (۶۴) مادې (۱۶) فقرې د حکم له مخې، د سيمه ييزو همکاريو په اړه، د سارک د سهېلي آسيا د هېوادونو له ټولنيز منشور سره د افغانستان الحاق چې د ملي شورې د ولسي جرگې د ۱۱/۳/۱۳۹۰ نېټې (۹) گڼې او د مشرانو جرگې ۳۰/۵/۱۳۹۰ نېټې (۱۱) گڼې مصوبو پر بنسټ په يوه سريزه او (۱۲) مادوکې تصديق شوی دی، توشېح کوم.

دوه يمه ماده:

دغه فرمان د توشېح له نېټې څخه نافذ، د منشور او د ملي شورې له

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان
در مورد توشېح، منشور اجتماعي
کشورهای آسيای جنوبي سارک
جهت همکاري های منطقوی

شماره: (۵۴)

تاريخ: ۱۳۹۰/۶/۱۳

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده (۶۴) قانون اساسی، الحاق افغانستان به منشور اجتماعي کشورهای آسيای جنوبي سارک جهت همکاري های منطقوی که بر اساس مصوبات شماره (۹) مؤرخ ۱۱/۳/۱۳۹۰ ولسي جرگه و شماره (۱۱) مؤرخ ۳۰/۵/۱۳۹۰ مشرانو جرگه شورای ملی به داخل یک مقدمه و (۱۲) ماده تصديق گردیده است، توشېح می دارم.

ماده دوم:

این فرمان از تاريخ توشېح نافذ و همراه با منشور و مصوبات

مصبوبو سره يوځای دې په رسمي جريده کې خپور شي.
شورای ملی درجریده رسمی نشر
گردد.

حامد کرزی

حامد کرزی

رئيس جمهوری اسلامی

د افغانستان د اسلامي جمهوریت

افغانستان

رئيس

د افغانستان اسلامي جمهوريت

ملي شوري

ولسي جرگه

د ولسي جرگې له خوا د سهېلي آسيا

د هېوادونو ټولنيز منشور سارک

د سيمه ييزو همکاريو لپاره

تصديق

کڼه: (۹)

نېټه: ۱۳۹۰ / ۳ / ۱۱

دولسي جرگې دافغانستان داساسي قانون

د نوي يمې مادې له حکم سره سم، د

۱۳۹۰ کال غبرگولي د مياشتې د

يوولسمې نېټې په عمومي غونډه کې د

سهېلي آسيا د هېوادونو ټولنيز منشور

دسارک د سيمه ييزو همکاريو لپاره په

يوې سريزې او (۱۲) مادوکې تصديق

کړ.

الحاج عبدالرؤف "ابراهيمی"

د ولسي جرگې رئيس

جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسي جرگه

تصديق ولسي جرگه از منشور

اجتماعی کشورهای آسیای جنوبی

سارک جهت همکاری های

منطقی

شماره: (۹)

تاریخ: ۱۳۹۰/۳/۱۱

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی

افغانستان، منشور اجتماعی کشورهای

آسیای جنوبی سارک جهت همکاری

های منطقی در جلسه عمومی

مؤرخ یازدهم ماه جوزا سال ۱۳۹۰

ولسي جرگه به داخل یک

مقدمه و (۱۲) ماده تصديق

گردید.

الحاج عبدالرؤف "ابراهيمی"

رئيس ولسي جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوريت

ملي شوري

مشرانو جرگه

د سيمه ييزو همکاريو لپاره د سهېلي

آسيا (سارک) هيوادونو د ټولنيز

منشور په هکله،

د مشرانو جرگې تصديق

گڼه: (۱۱)

نېټه: ۱۳۹۰/۵/۳۰

د افغانستان د اساسي قانون د نوي يمې

مادې له حکم سره سم، مشرانو جرگې د

۱۳۹۰/۵/۳۰ نېټې په عمومي غونډه

کې د سيمه ييزو همکاريو لپاره د سهېلي

آسيا د هيوادونو ټولنيز منشور په

يوه سريزه او (۱۲) مادو کې تصديق

کړ.

فضل هادي "مسلميار"

د مشرانو جرگې رئيس

جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

تصديق مشرانو جرگه

در مورد منشور اجتماعی کشورهای

آسیای جنوبی (سارک) جهت

همکاری های منطقه‌ای

شماره: (۱۱)

تاریخ: ۱۳۹۰/۵/۳۰

به تأسی از حکم ماده نودم قانون اساسی

افغانستان، در جلسه عمومی مؤرخ

۱۳۹۰/۵/۳۰ مشرانو جرگه منشور

اجتماعی کشورهای آسیای جنوبی

سارک جهت همکاری های منطقه‌ای به

داخل یک مقدمه و (۱۲) ماده تصديق

گردید.

فضل هادی "مسلميار"

رئيس مشرانو جرگه

د سهېلي آسيا د هېوادونو

ټولنيز منشور (SAARC) د

سيمه ييزو همکاريو لپاره

ټولنيز منشور

ددې خبرې په تاييد سره چې د سارک غونډې اساسي موخه د سهېلي آسيا خلکو د ژوند د کچې لوړولو، د هغوي د ژوند د کيفيت ښه والي، د اقتصادي پرمختيا چټکوالي، او ټولو وگړو ته د ټولنيزې او فرهنگي پرمختيا د زميني برابرول دي ترڅو هغوی وکولای شي چې د خپلو وړتياوو د کارولو له لارې عزتمنده ژوند ولري.

د سهېلي آسيا هېوادونو له اوږدې مودې راهيسې گاه فرهنگي، ټولنيز او تاريخي دودونه لري چې له امله يې د نوموړو هېوادونو ترمنځ د منطقي همکاري د کچې د لوړوالي زمينه برابره شوې ده. نو له دې کبله د سارک ټول غړي هېوادونه ټولنيزې او اقتصادي پرمختيا ته زيات ارزښت ورکوي او پرې باور لري. د سارک د هېوادونو ترمنځ د گډو لاملونو

منشور اجتماعي کشور های

آسيای جنوبي (SAARC) جهت

همکاری های منطقی

منشور اجتماعي

با تاييد روی اينکه هدف اساسي سارک بلند بردن سطح زندگي مردم آسيای جنوبي، بهبود کيفيت زندگي ايشان تسريح انکشاف اقتصادي، پيشرفت اجتماعي و فرهنگي و فراهم نمودن زمينه برای تمام افراد تا ايشان استعداد خود را به کار بيندازند و با کرامت زندگي نمايند.

ممالک آسيای جنوبي از زمان های متمادي از عنعنات فرهنگي، اجتماعي و تاريخي مشترک برخوردار بوده اند که اين کار زمينه همکاري های منطقي را بيشتر بين مردم و ممالک ايشان فراهم نموده است. از اين رو تمام کشورهاي عضو اهميت زياد به انکشاف اجتماعي و اقتصادي قايل و معتقد بر آن اند که اين

وجوه مشترک زمينه خوب
برای تشریک مساعی منطقوی جهت
رسیدن مؤثرانه به نیازمندی های
اقتصادی و اجتماعی، را فراهم
می سازد.

با در نظر داشت اینکه همکاری
منطقوی در سکتور اجتماعی توجه
کشورهای عضو را به خود جلب نموده
و در ساحات مشخص مانند صحت
تغذی، مصئونیت غذایی، آب
صحی آشامیدنی، فعالیت های اجتماعی،
انکشاف اطفال، حقوق اطفال
و تساوی جندر، اشتراک زنان در
کارهای انکشافی، رفاه و آسایش
اشخاص مسن، فعالیت نوجوانان و
انکشاف منابع بشری هنوز هم
در اجندای همکاری منطقوی باقی
مانده اند.

یاد آوری به عمل آمد که از آغاز کار
سارک مجالس متعدد روی موضوعات
اطفال، زنان، استقرار مجدد، انکشاف
متداوم، زراعت، و غذا، امحای
فقر و غیره در غنماندی اجندای

شتون، د هغوی لپاره په مشترک ډول د
هلوځلو ترسره کولو بڼه زمينه رامنځ ته
کړېده ترڅو د هغې په واسطه د ټولنيزو
او اقتصادي اړتياوو د ترلاسه کولو لپاره
په اغېزناک ډول لاس په کار شي.

ددې خبرې په پام کې نيولو سره چې
ټولنيز سکتور کې سيمه ييزې همکارۍ د
سارک غړو هېوادونو پام ځان ته را اړولی
دی او په دې اړوند يې په ځانگړو برخو
کې لکه روغتيا، تغذيه او د غذايي توکو
خونديوالی، د څښلو پاکی اوبه، ټولنيز
فعاليتونه، د ماشومانو وده او انکشاف، د
ماشومانو حقونه اود جندر انټول، په
پراختيايي چارو کې د بنځو گټون، د
زيات عمر لرونکو کسانو سوکالی، د
ځوانانو فعاليتونه او د بشري منابعو
انکشاف لاتراوسه هم په سيمه ييزو
همکاريو کې ځای لري.

د سارک د کار پيل د ماشومانو، بنځو،
بيا ځلي ځای پر ځای کولو، متداومه
پراختيا، کرهنه او خواږه، او د فقر د له
منځه وړلو د موضوعاتو په اړوند د
غونډو په جوړېدلو سره پيل شوی دی.

اجتماعي منطقوي همکاري نموده و نظريات کشورهاي عضو سارک در بدست آوردن اهداف نتيجه خوب داده است.

منشور سارک و کنوانسيون هاي سارک در مورد مواد مخدر و مواد نشه آور و جلوگیری و مبارزه با قاچاق زنان و اطفال جهت سوء استفاده جنسي، اقدامات و ترتيبات منطقوي برای بهبود رفاه اطفال در کشورهای جنوب آسيا و توافق نامه سارک پيرامون مصنويت غذا زمينه یک چارچوب منطقوي را برای رسيدگی قرار دادن مسایل مشخص اجتماعي را فراهم می نمايد.

مامورين عاليرتبه کشورهای سارک در دهمين جلسه، در ماه جولای ۱۹۸۸ در کشور کولمبو، ضمن تأييد ضرورت ايجاد یک بعد منطقوي هماهنگی در سکتور اجتماعي، و در جلسه يازدهم کشور هاي سارک، در جنوري ۲۰۰۲ در کشور کتمندو، روی انعقاد منشور اجتماعي به اسرع وقت اصرار به عمل آمد.

اجندا به بلایينه کپی مرسته کرپده او همدارنگه يی د سارک د غړو هېوادونو سره د اړونده اهدافو په ترلاسه کولو کې ښه نتيجه ورکړې ده.

د سارک ټولني او د هغې اړونده کنوانسيونونو د نشه ييزو توکو د مخنيوی، د جنسي سوء استفاده مخنيوي، د ښځو او ماشومانو د قاچاق مخنيوي، په جنوبي آسيا کې د ماشومانو د سوکالي لپاره اقدامات او ترتيبات او همدارنگه د خوراكي موادو د مصنويت په هکله د سارک غړو هېوادونو توافقنامه، يو سيمه ييز چوکاټ رامنځته کوي چې له مخې به يې ټولنيزو ځانگړو مسایلو ته د رسېدلو او حل لپاره لازم فعاليتونه ترسره شي.

د سارک د غړو هېوادونو لوړ پوړو مامورينو د سارک په لسمه غونډه کې چې د ۱۹۸۸ کال د جولای په مياشت کې د کولمبو په هېواد کې ترسره شوه په هغې کې د ټولنيز سکتور په هکله د سيمه ييزې همغږۍ د يو اړخ د رامنځته کېدلو د اړتيا د تأييد په ضمن کې، او د سارک د غړو هېوادونو په يوولسمه غونډه

این کار یک فیصله مناسب برای ایجاد یک سند منظوقوی جهت متحد ساختن تعهدات گوناگون کشورهای عضو سارک در سکتور اجتماعی پنداشته می شود که مقرر می نماید که یک پلیت فارم قابل تطبیق برای اقدام در عرصه تعیین اولویت های اجتماعی، بهبود ساختار و محتویات پالیسی های اجتماعی و برنامه ها، تأمین مؤثریت بیشتر در مصرف منابع ملی، محلی و خارجی و بهبود تساوی برنامه های اجتماعی و کیفیت شرایط زندگی منفعت برندگان ایجاد گردد.

بدین وسیله با موافقت انجمن کشورهای عضو آسیای جنوبی برای همکاری منظوقوی منشور ذیل را تصویب می نمایند.

مقررات عمومی

ماده اول:

۱- کشورهای عضو باید استراتیژی و

کپی د ۲۰۰۲ کال د جنوری په میاشت کې چې په کتمندو کې ترسره شوه، د ټولنیز منشور د انعقاد په هکله چې باید ژر تر ژره تر سره شي، ټینګار وشو.

چې دا کار په ټولنیز سکتور کې د سارک غړو هېوادونو د بیلابیلو ژمنو د سره یو موټي کولو لپاره د یوه سیمه ییز سند په رامنځته کولو کې یوه مناسبه فیصله ګڼل کېږي. چې له مخې به پروګرامونو او محتوي د جوړښتونو د ښه والي، د ملي، محلي او خارجي منابعو د کارولو اغېزناکتیا، په ټولنیزو پروګرامونو کې د مساوات ښه والي او د ګټه اخیستونکو د ژوند د شرایطو د کیفیت د ښه والي معیارونه، رامنځته کوي.

پدې وسیله د سیمه ییزو همکاریو لپاره د سهېلي آسیا د غړو هېوادونو د انجمن له موافقې سره لاندې منشور تصویبوي.

عمومي مقررات

لومړۍ ماده:

۱- غړي هېواونه باید ټولنیزه پالیسي او

پالیسی اجتماعی را طوری ترتیب نمایند که در آن انکشاف اجتماعی برابر و مساوی برای تمام مردم آن میسر باشد. مشخصات عمده پالیسی و برنامه های اجتماعی باید، با در نظر داشت انکشاف اهداف وسیع ملی و قراین مشخص تاریخی و سیاسی هر کشور، تعیین گردند.

۲- کشورهای عضو موافقه دارند که مکلفیت های مندرج منشور اجتماعی را احترام و حمایت نمایند و از طریق تدابیر و میکانیزم های منطقی در محتویات آن تجدید نظر نمایند.

۳- کشورهای عضو باید یک چوکات کاری را جهت انکشاف اجتماعی ایجاد نمایند که بر اراده مردم متمرکز باشد تا کار آنها را در آینده رهنمائی نموده و یک فرهنگ تشریک مساعی و همکاری را ایجاد و به نیازمندی های اشخاص متضرر جوابگو باشد. کشورهای عضو مصمم اند که به این قسم سوالات جواب بدهند و انکشاف اجتماعی را در

استراتیژی داسی جوړه کړي چې په هغه کې ټول خلک له ټولنیز پراختیا څخه یو شان برخمن وي. د عمده پالیسیو او ټولنیزو پروگرامونو ځانگړتیاوې باید د پراخو ملي اهدافو د پرمختیا او هر هېواد د تاریخي او سیاسي قراینو په پام کې نیولو سره وټاکل شي.

۲- غړي هېوادونه موافق دي چې د هغو مکلفیتونو پر وړاندې چې په ټولنیز منشور کې ځای لري د هغو دره ناوی او ملاتړ وکړي او د هغو پر محتویاتو د سیمه ییزو تدبیرونو او میکانیزمونو له لارې بیا کتنه وکړي.

۳- غړي هېوادونه باید د ټولنیزې پرمختیا لپاره یو کاري چوکاټ جوړ کړي او نوموړی چوکاټ باید د خلکو په اراده ټینگار وکړي ترڅو په راتلونکي کې د لارښود په بڼه وکارول شي او همدارنگه د گډې همکاری او هلو ځلو فرهنگ رامنځته او د خلکو اړتیاوو ته ځواب ووايي. غړي هېوادونه هوډلري چې دا ډول پوښتنو ته ځواب ووايي او په منطقه

کې ټولنيز پراختيا ته وده ورکړي.

اصول، موخې او مقاصد

دوه يمه ماده:

۱- هغه احکام چې دلته تهيه شوي وي بايدد پاليسي جوړولو د ملي پروسو، د ملي پاليسيو د عملي کولو او په ټولنيزو عمومي موضوعاتو کې د هغه د ارزولو بشپړوونکي وي. او همدارنگه د انکشاف او پروگرامونو د عملي کولو او ټولنيزو معينو ډگرونو کې هم بشپړوونکي رول ولري.

۲- هغه ژمنې چې پدې منشور کې د غړيتوب لرونکو هېوادونو له خوا تر سره شوي دي عبارت دي له:

۱- خلکو ته بايد د پراختيا په مرکز کې ځای ورکړل شي او د هغوي اقتصادي وضعيت بايد د هغوي د انساني اړتياوو سره سمون ولري.

۲- مسئوليتونه بايد په معقوله توگه داسې ترسره شي چې د فعلي او راتلونکي نسل ته يو شان انتقال شي. ترڅو د هغې په واسطه د ژوند چاپېريال ساتنه او پايښت

منطقه وسعت بدهند.

اصول، اهداف و مقاصد

ماده دوم:

۱- احکام که در اینجا تهيه گرديده بايد متمم پروسه های ملی پاليسي سازی، عملی نمودن پاليسي ملی و ارزيابی پاليسي در موضوعات عمومی اجتماعی و هم انکشاف و عملی نمودن پروگرام ها در عرصه های معين اجتماعی باشد.

۲- تعهداتيکه در اين منشور توسط کشورهای عضو صورت گرفته اند عبارت اند از:

۱- مردم بايد در مرکز انکشاف قرار داده شوند و وضعيت اقتصادي ايشان با نيازمنديهای انسانی بايد سازگاری داشته باشد.

۲- مسئوليت ها بايد به طور معقول طور اجراء گردد که به نسل فعلی و آینده به طور مساويانه انتقال گردد تا از طريق آن شرايط حفاظت و ثبات محيط

- تأمین شي.
- ۳- باید ژمنه وشي چې ټولنيز انكشاف يو ملي مسئوليت دی او د هغې برياليتوب گډو ملي او نړيوالو هلوځلو ته اړتيا لري.
- ۴- د اقتصادي، فرهنگي او ټولنيزو پاليسيو ټينگښت، ترڅو له مخې يې دوه اړخيزه ملاتړ رامنځته او همدارنگه له عامه او ځانگړو فعاليتونو څخه تقدير وشي.
- ۵- باید ژمنه وشي چې ټولنيز انكشاف دقيقه او منصفانه پاليسيو او پراخ اقتصاد ته اړتيا لري.
- ۶- گډې حكومتي ادارې ته پراختيا وركول، انساني كرامت ته دره ناوې، د ټولنيز عدالت انكشاف ملي سيمه ييز او نړيوال پيوستون.
- ۷- د زغم د فرهنگ رامنځته كول، د زور زياتې نشتوالي، ائتلاف او همدارنگه په ټولنه كې بېلابېلو د شتون په نظر كې نيولو سره د تبعيض له منځه وړل.
- ۸- په عادلانه توگه د عوايدو ودې هڅونه او همدارنگه خلكوته د مساويانه فرصتونو د برابرولو له لارې منابعو ته د
- زيست تأمين كړد.
- ۳- باید تعهد كړد كه انكشاف اجتماعي يك مسئوليت ملي است و كاميابي آن به كوشش جمعي ملي و جهاني ضرورت دارد.
- ۴- تحكيم پاليسي هاي اقتصادي، فرهنگي و اجتماعي تا از حمايت دو جانبه برخوردار و از آزادي فعاليت هاي عامه و خصوصي تقدير به عمل آيد.
- ۵- باید تعهد كړد كه انكشاف اجتماعي ضرورت به پاليسي هاي دقيق، منصفانه و وسيع اقتصادي دارد.
- ۶- انكشاف حكومت داري اشتراكي، احترام به كرامت انساني، و انكشاف عدالت اجتماعي و همبستگي ملي، منطقي و بين المللي.
- ۷- تأمين فرهنگ تحمل، عدم خشونت، ائتلاف و عدم تبعيض با درنظر داشت گوناگوني در بين جمعيت.
- ۸- تشويق توزيع عادلانه عوايد و دسترسي بهتر به منابع از طريق مهيا ساختن فرصت هاي مساويانه

ټولو خلکو بڼه لاس رسي.

برای همه.

۹- د ټولني د بنسټيز واحد په بڼه د کورنيو پېژندنه لکه څرنګه چې دغه کورنۍ د ټولني په انکشاف کې عمده رول لري. او همدارنګه د هغې د غړو (لکه ماشومان، ځوانان او لويان) حقونو، وړتياوو مسئوليتونو ته خاصه پاملرنه.

۹- شناسائي فاميل به مثابه واحد اساسی امعه که در انکشاف اجتماعی رول اساسی دارد و توجه خاصی به حقوق، قابلیت ها و مسئولیت های اعضای آن یعنی اطفال، جوانان و کلان سالان آن.

- باید ومنل شي چه حکومت، ټولنه او کورنۍ د ماشومانو په وړاندې مسئولیت لري او هغوي د کورنۍ، ټولني او ملت د پياوړتيا لامل ګرځي.

- باید قبول گردد که حکومت، اجتماع و فاميل در مقابل اطفال مسئولیت دارند و آنها سبب تقویت فاميل، جامعه و ملت می گردد.

۱۰- د ټولني په انکشاف کې ځيني معيوب، محروم، زيان منونکي کسان شتون لري چې باید د هغوی د انفرادي او ټولنيز حقونه هم هغوی ته د فزيکي محيط د سازګارولو له لارې په پام کې ونیول شي.

۱۰- در انکشاف جامعه بعضی افراد یا ګروپ های معيوب محروم و آسیب پذیر وجود دارند که حقوق انفرادی و جمعی آنها باید توسط فراهم کردن محیطی فزيکی و اجتماعی مدنظر گرفته شود.

۱۱- په نړيواله کچه د بشري حقونو مراعاتولو ته د خلکو هڅونه او نارينه وو ته په مساوي توګه دره ناوی کول، سرېره پر دې د ټولني ټولو ډلو، ماشومانو او ځوانانو په پام کې نيول.

۱۱- تشويق احترام جهانی برای مراعات و مصئونیت حقوق بشر و آزادی برای همه، به ویژه احترام مساوی به زن و مرد و تمام اقشار جامعه منجمله اطفال و جوانان درنظر گرفته شود.

- ۱۲- د روغتيايي خدمتونو انكشاف بايد د يوه منطقي هدف په څېر وگڼل شي، او كله چې يوه ناروغي په يوه ځاي كې رامنځته كېږي، بايد ټوله منطقه پرې خبره شي، مهم موضوعات بايد په نړيوالو مؤسساتو كې مطرح شي.
- ۱۳- د خونديتوب او پرمختگ په ډگر كې د خلكو څخه ملاتړ كول ترڅو هغوی و كولاى شي چې د خپل ژوند لومړنۍ اړتياوې ترلاسه كړي او په دې ټول خپل حيثيت، خونديتوب، وړتيا او خلاقيت درك كړي.
- ۱۴- د خلكو له بېلابېلو دودونو او رواجونو څخه ملاتړ كولو او همدارنگه د هغوی د عقيدو، ټولنيز انكشاف، د ټولني د جوړښت دود، او له ارزښتونو څخه ملاتړ وكړي.
- ۱۵- په ملي، نړيوالو، خصوصي او عامه ادارو كې د شفافيت ارزښت ته پاملرنه.
- ۱۶- د خلكو انكشاف، په ځانگړي توگه بنځينه بايد خپل ظرفيتونه لوړ كړي. ترڅو هغوي د پروگرامونو
- ۱۲- انكشاف خدمات صحى به مثابه يك هدف منطقي درك گردد و هر مرض كه در يك منطقه پيدا مى شود به تمام مناطق اطلاع داده شود. موضوعات مهم در مؤسسات جهاني مطرح گردد.
- ۱۳- حمايت از پيـشرفت و مصئونيت مردم و جوامع تا آنها بتواند اساسات و ضرورت اوليه انساني را حاصل نموده از اين طريق حيثيت، مصئونيت و قدرت خلاقيت خود را درك نمايند.
- ۱۴- حمايه كردن كلچره‌هاى مختلف مردم، عقايد آنها و انكشاف اجتماعى آنها، عنعنات تشكيل اجتماعى و ارزش هاى عنعنوى آنها.
- ۱۵- توجه به اهميت شفافيت در ادارات ملي و بين المللى، خصوصى و عامه.
- ۱۶- انكشاف مردم، خصوصاً زنان بايد ظرفيت خویش را انكشاف دهند به حيث اهداف انكشاف كه حصه گرفتن مردم

را در طرح، اجراء نمودن و ارزيابي همه جانبه تقويت پاليسي ها و پروگرام ها براي حصه گرفتن زياد زنان در تمام ساحه هاي سياسي، اقتصادي، اجتماعي و زندگي عنعنوي، يعني سهيم شدن در تمام ساحات زندگي و آزادي آن.

۱۷- پذيرفتن انكشاف اجتماعي به سطح بين المللي و تعيين روش هاي مؤثر و همچنان دعوت جهت سهم گيري و همكاري جوامع بين المللي.

كاهش فقر

ماده سوم

۱- تمام كشورهاي عضو تآكيد مي نمايند كه محور فقر و غربت بايد در ممالك جنوب آسيا منحيث اولويت تعيين گردد و تعهد مي نمايند. كه هر كشور فقير آسيا مي تواند يك كشور قوي باشد، مشروط بر اينكه ضروريات اوليه آنها برآورده گردد و تشويق شوند تا اقتصاد خود را انكشاف دهند. حكومت ها توافق دارند تا تدابير لازم را جهت ايجاد كارهاي مواد عوايد براي

په طرح كولو، تطبيق او ارزونه كي برخه واخللي او همدارنگه په ټولو سياسي، ټولنيز، اقتصادي او نورو ډگرونو كي برخه واخللي د آزادي-څخه برخه من وي.

۱۷- په نړيواله كچه ټولنيز انكشاف قبول او د اغېزناكو لارو چارو ټاكل او همدارنگه نړيوالو ټولنو ته د همكاري او گډون لپاره بلنه وركول.

د فقر د كچې راټيټول

درېمه ماده:

۱- غړي هېوادونه ټينگار كوي چې بايد د سهېلي آسيا په هېوادونو كې د فقر او غريبۍ له منځه وړلو ته لومړيتوب وركړل شي، او ژمنه كوي چې د دې منطقي هر فقير هېواد بايد په بله او غښتلي هېواد بدل شي. چې دا كار هغوی ته د لومړنيو اړتياوو د برابرولو او هغوی د خپل اقتصاد انكشاف ته د هڅولو له لارې شوني وي. حكومتونه موافق دي چې د فقيرو هېوادونو لپاره د عايداتو د موندلو لارې

چاري ولتوي.

۲- ددې خبرې په پام کې نيولو سره چې يو زيات شمېر خلک د غربت له کړنې څخه لاندې ژوند لري. نو پدې اړوند غړي هېوادونه د سهېلي آسيا په فقيرو هېوادونو کې د خلکو د بنسټيزو اړتياوو د برابرولو لپاره د يوه معياري غذايي سيستم د رامنځته کولو لپاره خپله ژمنتيا څرگندوي.

۳- د مخ په ودې هېوادونو کې په اوږد مهال کې د غذايي توکو د حياتي بيو تکنالوژي ارزښت په پام کې نيولو سره او همدارنگه د طبي مقاصدو په خاطر غړي هېوادونه ټينگار کوي چې بايد د کارپوهانو د تبادلې په اړونده همکارۍ ترسره شي. سربېره پر دې په ټولو غړو هېوادونو کې هغوي ته په پورتنيو ډګرونو کې د خلکو په روزنه ټينگار کوي.

۴- غړو هېوادونو موافقه وکړه چې لومړنيو زده کړو، د اوسېدلو مناسب ځاي، صحي اوبه، د روغتيا ساتنه،

کشورهای فقير، اتخاذ نمايند.

۲- با درنظر داشت اينکه يک تعداد زياد مردم تحت خطر غربت زندگي می کنند، کشورهای عضو تعهد خود را در مقابل تطبيق يک سيستم غذائي معياري برای مرفوع ساختن نيازمندي های اساسی کشور های فقير جنوب آسيا، اظهار نمودند.

۳- با درنظر داشت اهميت حياتي بيوتکنالوژي مصنويت طويل المدت غذا در کشورهای روبه انکشاف و نیز به خاطر مقاصد طبي، کشورهای عضو تأکيد ورزیدند که همکارى جهت تبادلۀ کارشناسان در عرصۀ مختلف بايد بين کشورهای سارک افزايش داده شود. علاوه براین ايشان روی اهميت تربيه نمودن اشخاص در ساحه های فوق و در تمام کشورهای عضو سارک تأکيد نمودند.

۴- کشورهای عضو توافق نمودند که دسترسي به تعليمات ابتدایی، مسکن مناسب، آب صحی و حفظ الصحه،

مراقبت های صحی اولیه باید در احکام تقنینی، اجرائیوی و اداری، علاوه بر تأمین زندگی معیاری مانند پناه گاه، غذا و لباس، تضمین گردند.

۵- کشورهای عضو روی اهمیت تهیه مسکن بهتر را برای مردم آسیای جنوبی، علاوه بر حل مشکل بیخانه گی، تأکید می نمایند. ایشان وعده می نمایند که هر کشور باید تجارب و اندوخته های را که در مورد تهیه مسکن آموخته است، با سایر کشورها شریک نماید تا جهت حل مؤثر این مسئله کارشناسان را بین خود تبادل نمایند.

صحت

ماده چهارم:

۱- کشورهای عضو تأکید می نمایند که وضعیت صحی کشورهای آسیای جنوبی را بهبود بخشند. کشورهای عضو ضمن تعهد روی اینکه کسب صحت بهتر در هر کشور بدون رسیدگی

روغتیایی لومرني مراقبتونه په تقنینی، اجرائیوی او اداري احکامو کې شامل او همدارنگه خلکو ته د معیاري ژوند لکه سرپناه، غذا او جامې برابرول تضمین شي.

۵- غړي هېوادونه د سهېلي آسيا هېوادونو کې خلکو ته د ښه ټاټوبي د برابرولو په ارزښت ټينگار کوي او سرېره پردې د بې کوري د ستونزې په له منځه وړلو هم ټينگار کوي. په دې اړوند هغوی ژمنه وکړه چې هغه هېوادونه چې د کورونو د برابرولو په هکله تجربه لري، باید له نورو سره یې شریکه کړي او ددې مسئلې د اغېزناکه حل په خاطر باید هغوی په خپل منځ کې کارپوهان تبادلې کړي.

روغتیا

څلورمه ماده:

۱- غړو هېوادونو ژمنه وکړه چې باید د سهېلي آسيا په هېوادونو کې روغتیايي وضعیت ته ښه والی ورکړي. څرنگه چې په هر هېواد کې د ښې صحې وضعې رامنځته کول، صحې مسائلو او ساري

به مسایل ابتدایی صحی و امراض ساری امکان پذیر نخواهد بود، موافقت کردند که در مورد شیوع امراض در منطقه به سایر کشورهای عضو اطلاع خواهند داد.

۲- بادر نظر داشت اینکه کشورهای سارک تجارب کافی در مورد وقایع، مدیریت و تداوی امراض کسب نموده اند، کشورهای عضو تمایل نشان دادند تا دانش و تجارب خود را با یکدیگر شریک نمایند.

۳- بادر نظر داشت اینکه ظرفیت دواسازی و سایر مواد کیمیای در کشورهای مختلف موجود وجود دارد، کشورهای عضو تعهد می نمایند که در موقع تقاضا، این ظرفیت و محصولات را با سایر کشورها شریک خواهند نمود.

۴- بادر نظر داشت اینکه مسایل صحی وابسته به معیشت و مسایل تجارتی اند که تحت اثر توافقات و کنوانسیون های بین المللی قرار دارند، کشورهای عضو موافقه دارند تا مشورت های قبلی را در

ناروغیو په هکله د ستونزو له حل کولو څخه پرته امکان نلري، نو بنا پر دې هغوی موافقه وکړه چې په منطقه او نورو هېوادونو کې د ساري ناروغیو د خپرېدلو په هکله خبرتیا ورکړي.

۲- دې ته په پام چې د سارک غړو هېوادونو د ناروغیو د مخنیوي، منجمنت او درملنې په هکله پوره تجربه لري نو په خپل منځ کې ددې تجربو د شریکولو لپاره یې لېوالتیا وښايي.

۳- دې ته په پام سره چې په بېلابېلو ملکونو کې د دوا جوړونې او نورو کیمیایي موادو وړتیا شتون لري، نو بنا پر دې غړي هېوادونه ژمن دي چې د اړتیا په وخت کې دغه وړتیاوې او محصولات له نورو هېوادونو سره شریک کړي.

۴- څرنګه چې صحی مسئلې د معیشت او تجارتی مسائلو سره تړاو لري. نو پدې اړوند، د نړیوالو کنوانسیونونو په رڼا کې غړي هېوادونه موافقه لري چې د داسې مسائلو په هکله لاتر وړاندې سلا مشورې

مورد همچو مسایل انجام دهند تا در هنگام مواجه شدن به همچو مسایل تدابیر لازم اتخاذ گردند.

۵- کشورهای عضو موافقه دارند که با معیارات منطقی در مورد ادویه جات و محصولات دوايي تطابق و سازگاری نمایند.

تعلیمات، انکشاف منابع بشری و

بسیج کردن جوانان

ماده پنجم:

۱- بادر نظر داشت اینکه تعلیم و تربیه رکن اساسی در محو فقر و ارتقای پیشرفت می باشد، کشورهای عضو روی اهمیت فراهم نمودن تعلیمات مجانی برای اطفال بین سنین ۶ الی ۱۴ ساله، تاکید می نمایند و موافقت دارند که جهت کسب این هدف تجارب و دانش های فنی خود را با همدیگر شریک سازند.

۲- کشورهای عضو موافقه دارند که انکشاف وسیع البنیاد باید فرصت های کاری مناسب را برای مردم، به شمول

ترسره کړي، تر خو د هغې په واسطه د داسې مسائلو د رامنځته کېدلو په وخت کې لازم تدبیرونه ونيول شي.

۵- غړي هېوادونه موافقه لري چې د منطقي معيارونو سره سم د درملو او نورو اړونده محصولاتو سره تطابق او سازگاري وکړي.

زده کړې، د بشري منابعو انکشاف

او د ځوانانو بسیجول

پنځمه ماده:

۱- دې ته په پام چې ښوونه او روزنه د فقر د له منځه وړلو او پرمختګ لپاره اساسي رکن ګڼل کېږي. نو له دې امله غړي هېوادونه ماشومانو لپاره له ۶ کلنۍ څخه تر ۱۴ کلنۍ پورې د تعلیماتو د برابرولو په اهمیت ټینګار کوي او موافقه لري چې ددې موخې د ترلاسه کولو لپاره خپلې تجربې، پوهه او مهارتونه یو له بله سره شریک کړي.

۲- غړي هېوادونه موافق دي چې د پراخ بنسټه انکشاف لپاره خلکو ته د ځوانانو په شمول مناسب کاري فرصتونه رامنځته

کړي.

جوانان ايجاد نمايد.

- ۳- غړي هېوادونه موافقه لري چې د ځوانانو لپاره لا زيات کاري فرصتونه برابر کړي. په ځانگړي توگه دغه فرصتونه د تعليم او تربيه او حرفوي زده کړو او روزنو په برخه کې د پانگه اچونې له لارې رامنځته کړي.
- ۳- کشورهای عضو موافقه دارند تا جوانان مهیا سازند، خصوصاً از طریق سرمایه گذاری در تعلیم و تربیه و آموزش های حرفوی.
- ۴- غړي هېوادونه ځوانانو ته د تفریحي فرصتونو د برابرولو په هکله یو له بل سره موافقه لري. ترڅو د هغې په واسطه ټولنه له اقتصادي او اجتماعي اړخه د اغېزناک کار د ترسره کولو جوگه شي.
- ۴- کشورهای عضو موافقه دارند تا فرصت های کاری کافی و تفریحی برای جوانان فراهم گردد تا آنها از نقطه نظر اقتصادی و اجتماعی آماده کار متمر شوند.
- ۵- غړي هېوادونه موافقه لري چې داسې لارې چارې ولټوي چې د هغې په واسطه ځوانان ښوونې او روزنې ته لاس رسي ومومي او همدارنگه د کورنۍ د پلان کولو، د ایدز او نورو هغو ساري ناروغيو په هکله چې جنسي اړیکو له لارې خپرېږي، د الکولو، تنباکو او نشه ییزه توکو د استعمال د خطرونو په هکله خبرتیا ورکړي.
- ۵- کشورهای عضو موافقه دارند تا راه ها و وسایل را دریافت نمایند که از طریق آن جوانان به تعلیم و تربیه دسترسی، و در مورد پلانگذاری خانواده ها، ایدس و سایر امراض که از طریق جنسی انتقال می یابند، و از خطرات استعمال الکول، تنباکو و مواد مخدر آگاهی پیدا نمایند.
- ۶- غړي هېوادونه موافقه لري چې د ځوانانو انګېرنې
- ۶- کشورهای عضو موافقه دارند که اندیشه جوانان باید برای پروگرام های

هماهنگی منطقوی تقویت گردد. علاوه بر این روی حیات مجدد سطح آگاهی جوانان کشورهای آسیای جنوبی از طریق اشتراک در برنامه های انکشافی و از طریق فهم بهتر و درک یکدیگر تاکید به عمل آید. علاوه بر این تذکر به عمل آمد که برنامه های که جوانان به طور رضاکارانه در ساحات اجتماعی سایر ممالک کار می نمایند، باید تقویت گردند.

۷- کشورهای عضو تعهد می نمایند که لازم است تا تبادل اندیشه و معلومات بین شاگردان، پژوهشگران و اهل خبره در کشورهای سارک صورت گیرند، علاوه بر این کشورهای عضو اظهار نمودند که یک برنامه جهت تبادل دانشمندان بین کشورهای عضو باید تنظیم گردد.

انکشاف و ارتقای مقام زن

ماده ششم:

۱- کشورهای عضو مجدداً تاکید نمودند که تبعیض در مقابل زنان خلاف

او خیالونه د منطقوي همغږۍ د پروگرامونو په هکله ځواکمن کړي. سر بېره پردې د سهېلي آسيا د هېوادونو د ځوانانو د پوهاۍ کچه د گډو پروگرامونو د ترسره کولو له لارې لوړه کړي. همدارنگه د ځوانانو له خوا د نورو هېوادونو په ټولنيزو ډگرونو کې په رضاکارانه ډول د کارونو ترسره کولو پروگرامونه تقويه شي.

۷- غړي هېوادونه ژمنه کوي چې د سارک په غړو هېوادوکې بايد زده کوونکي، څېړونکي او اهل خبره وو په خپل منځ کې معلومات او تجربې شريکې کړي. سر بېره پردې، دې هېوادونو په خپلو کې د پوهانو د تبادلې په هکله د يوه پروگرام د جوړولو لپاره خبرې وکړي.

د بنځو د مقام پرمختگ او ارتقا

شپږمه ماده:

۱- غړي هېوادونه بيا ځلي تاکید وکړ چې د بنځو پر وړاندې تبعیض د بشر د

قوانين حقوق بشر، كرامت انساني و رفاه خانوادگی و جامعه پنداشته می شود، و همچنان آنها را از توانایی های اجتماعی و اقتصادی باز داشته، و مانع اشتراك مساویانه با مردان در حیات سیاسی، اجتماعی، اقتصادی کشور می گردد و از این جهت در مقابل انكشاف شخصیت و اشتراك ایشان در انكشاف اجتماعی و اقتصادی کشورهای شان مانع واقع می گردد.

۲- کشورهای عضو موافقت دارند که جهت بلند بردن آگاهی عامه و محو هرگونه تبعیض و عادات ناپسندیده، که نشاندنده تبعیض علیه زنان می باشد، باید تدابیر لازم اتخاذ گردد. کشورهای عضو علاوه بر این اظهار نمودند که تمام انواع تبعیض و تشدد علیه زنان تخطی در مقابل حقوق، حقوق بشر و كرامت انساني پنداشته می شود و همچو موارد باید از طریق قوانین تقنینی، اداری و قضایی ممنوع قرار داده شود.

۳- کشورهای عضو باید تدابیر

حقوق، انساني كرامت او همدارنگه په كورنۍ او ټولنه کې د سوکالتیا پر وړاندې یو غیر قانوني او اخلاقي عمل بلل کېږي، تبعیض بنخي له ټولنيزې او اقتصادي وړتیا څخه محروموي او هغوی د هېواد په سياسي او ټولنيزو ډگرونو کې د نارینه وو سره په مساویانه توگه له گډون کولو څخه مخنیوی کوي. چې په پایله کې د هغوی د شخصیت د انكشاف پر وړاندې مانع گرځي.

۲- غړي هېوادونه موافقه لري چې باید د عامه پوهاوي د کچې د لوړولو او د هر ډول تبعیض او ناوړه عادتونو د له منځه وړلو لپاره کوم چې د بنځو پر وړاندې تبعیض بلل کېږي، لازم تدبیرونه ونیول شي. سربېره پر دې غړو هېوادونو په ډاگه کړه چې د بنځو پر وړاندې د تبعیض او زورزیاتۍ ټول ډولونه د بشري حقونو او انساني كرامت پر وړاندې تخطي بلل کېږي. او دا ډول کړنې باید د تقنیني، اداري او قضايي قوانینو له مخې منع کړل شي.

۳- غړي هېوادونه باید بنځو لپاره د یوه

لازم را جهت تأمين محيط مناسب
برای اشتراک مؤثر ایشان
در پروسه های انکشافی
محلی، منطقوی و ملی و جهت
برخورداری از آزادی بنیادی
و حقوق حقه ایشان اتخاذ
نمایند.

۴- تمام کشورهای عضو تصدیق می
نمایند که زنان باید از طریق سواد
آموزی و تعلیمات قادر ساخته شوند و
این توانمند سازی زمینه را برای انکشاف
سریع اجتماعی و اقتصادی فراهم
می نماید. ایشان به ویژه روی ضرورت
کم کردن و بالاخره از بین بردن خلا که
در مورد جندر در عرصه سواد موجود
است، تاکید ورزیدند که فعلاً در کشور
های سارک وجود دارد، این خلا باید
طی یک زمان معین از بین برده شود.

۵- کشورهای عضو تعهد خود را به
مقابل تطبیق مؤثر کنوانسیون سارک در
مورد مبارزه با قاچاق زنان و اطفال به
خاطر مقاصد سوء و مبارزه و ممنوع
قراردادن تمام اشکال قاچاق زنان و

بنه او مناسب چاپیریال د رامنخته کولو
لپاره لازم تدبیرونه ونیسی ترخو د هغې په
واسطه بنځې وکولای شي چې په
اغېزناکه توگه په محلي، ملي او منطقوي
انکشافی پروسو کې برخه واخلي او
همدارنگه هغوی له خپلې بنسټيزې آزادی-
او حقه حقونو څخه برخمنې شي.

۴- ټول غړي هېوادونه تصدیق
کوي چې بنځې باید د سواد او زده کړو
د ترلاسه کولو په واسطه ځواکمني شي
چې دغه ځواکمنتیا به د ټولنيزې او
اقتصادي چټک انکشاف لپاره زمینه برابره
کړي. غړو هېوادونو د جنډر په برخه کې
د سواد په هکله د موجودې خلا په
راکمولو ټینګار وکړ او په
ډاګه یې کړه چې دا خلا باید په یوه
معین وخت کې له منځه
ولاړه شي.

۵- غړو هېوادونو د سارک د کنوانسیون
د اغېزناک تطبیق په خاطر کوم چې د
بنځو او ماشومانو د قاچاق په هکله دی
او د هغې له مخې د بنځو د قاچاق او
استثمار په ټولو ډولو بندیز لګول کېږي،

استثمار زنان از طريق همكاري بخش
های مربوطه جامعه مدنی، اظهار
کردند.

۶- کشورهای عضو به این عقیده
هستند که جهت پیشرفت زنان لازم
است به سطح منطقی نهادهای انکشاف
سیاسی، اقتصادی، و فرهنگی ایجاد
گردد.

ارتقای حقوق و زندگی

اطفال

ماده هفتم:

۱- کشورهای عضو باور دارند که
اطفال از نگاه جسمی و عقلی، یعنی قبل
و بعد از تولد، به مواظبت و مراقبت زیاد
ضرورت دارند.

۲- اطفال باید جهت انکشاف همه
جانبه شخصیت ایشان در محیط
خانواده، یعنی محیط خوشی، محبت و
درک درست، تربیه شوند.

۳- کشورهای عضو باید اطفال را از
تمام انواع سوء استفاده، استثمار و
تبعیض نگهداری نمایند.

خپله ژمنتیا په ډاگه کړه. چې دا کار به د
مدني ټولني د اړونده برخو د گډوډي
همکاري له خوا ترسره کېږي.

۶- غړي هېوادونه پدې عقیده دي
چې د بنځو د پرمختگ لپاره لازمه ده
چې په سیمه ییزه کچه سیاسي، اقتصادي،
ټولنيز او فرهنگي نهادونه جوړې
شي.

د ماشومانو د حقوقو او د ژوند د

کچې لوړوالي

اوومه ماده:

۱- غړي هېوادونه باور لري چې ماشومان
له جسمي او عقلي اړخه له زیرېدلو څخه
منځکې وروسته پالنې او ساتنې ته اړتیا
لري.

۲- د ماشومانو د شخصیت د هر اړخیز
انکشاف په خاطر باید هغوی په چاپېریال
او کورنۍ کې په خوشحالی، محبت او ښه
درک وروزل شي.

۳- غړي هېوادونه باید ماشومان د ناوړه
گټه اخیستلو، استثمار او تبعیض له ټولو
ډولونو څخه وساتي.

۴- کشورهای عضو باید تدابیر لازم را اتخاذ نمایند تا کنوانسیون سارک را در مورد مقررات منطقی برای بهبود رفاه اطفال عملی نمایند، و تمام تخطی‌ها و جرایم در مقابل شخص، ضد کرامت انسانی و حیات اطفال از بین برده شوند.

۵- کشورهای عضو فیصله به عمل آورند که اطفال باید از مصونیت ویژه برخوردار گردند، و از نگاه قانونی یا سایر طرق برایشان فرصت و سهولت داده شود تا بتوانند توانایی کامل خود را از لحاظ فیزیکی، دماغی، احساساتی، اخلاقی، روحانی، اجتماعی و فرهنگی، به شیوه مؤثر و نارمل و در شرایط آزادی و وقار انکشاف دهند. منافع و رفاه اطفال باید به صورت موازی در نظر گرفته شود و در تمام موضوعات که شامل زندگی ایشان می‌گردد منحصت یک اصل رهنما پنداشته شود.

۶- کشورهای عضو موافقت دارند تا تمام حمایت ممکنه را از

۴- غری هبودونه باید د سارک کنوانسیون له خوا د ماشومانو د خیر بښگنې د اصولو او مقرراتو د عملي کېدلو لپاره لازم تدبیرونه ونیسي او همدارنگه ټول تېري او جرمنه چې د خلکو د انساني کرامت او د ماشومانو د ژوند په مقابل کې ترسره کېږي، له منځه یوړل شي.

۵- غړو هبودونو فیصله وکړه چې ماشومان باید له ځانگړې مصونیت څخه برخمن وي او همدارنگه له قانوني لارې څخه هغوی ته فرصت ورکړل شي چې هغوی د فزیکي، اخلاقي، دماغي، احساسات، رواني، ټولنيز او فرهنگي اړخه په اغېزناکه او نورمال ډول د آزادی-په درلودلو، حیثیت او وقار سره وده او انکشاف وکړي. د ماشومانو گټې او سوکالی. باید په یو شان سره په نظر کې ونیول شي او ټولې هغه موضوع گانې چې د ده له ژوند سره اړیکه لري د یوه اصل په څېر وپېژندل شي.

۶- غړي هبودونه موافقه لري ترڅو د ماشومانو سره د دولت، ټولني او خلکو له

جانب دولت، جامعه و مردم به اطفال برسانند، اطفال حق دارند تا با صحت کامل نمو و انکشاف نمایند. از این جهت، خدمات ویژه باید برای اطفال و مادران ایشان فراهم گردد، منجمله میتوان از مواظبت های قبل از تولد، در هنگام تولد (بخصوص ولادت توسط قابله های خوب آموزش دیده) و مراقبت های بعد از تولد، واکسین، مواظبت های دوران طفولیت، تغذی مناسب و به موقع، تعلیمات و تفریح نام برد.

کشورهای عضو باید تدابیر لازم را جهت کاهش میزان تولد اطفال کم وزن، سوء تغذی، کمخونی در بین زنان و اطفال، میزان مرگ و میر نوزادان، اطفال و مادران، که همه این کارها از طریق بلند تعلیمات، سوبه سواد، و انکشاف مهارت ها در بین کلان سالان و نوجوانان، به ویژه در مورد دختران و از بین بردن ازدواج اطفال یا ازدواج های قبل از وقت اتخاذ نمایند.

خواهر دول ممکنه مرسته او ملاتر ترسره شی، ماشومان حق لری چي د بنې روغتیا په درلودلو سره وده وکړي نو له دې امله هغوی او د هغوی مېندو ته باید روغتیایی او نور ځانگړي خدمتونه برابر کړل شي لکه له زېږون څخه مخکې، د زېږون پر مهال او له زېږون څخه وروسته روغتیایی خدمتونه (په ځانگړې توگه د یوې تکړه قابلې له خوا په ولادت کې مرسته) واکسین، د ماشوم توب په دوران کې مناسبه تغذیه، بنوونه او روزنه او تفریح او داسې نور.

غړي هېوادونه د کم وزن لرونکو، سوء تغذی ماشومانو د زېږون، د بنخو او ماشومانو ترمنځ کم خونې، د نویو زېږدلو ماشومانو او مېندو د مړینې د کچې د کمولو لپاره چې ټول دغه کارونه د بنوونو، د سواد د سوبې او د لویانو او ځوانانو ترمنځ د مهارتونو د پرمختیا لوړولو له لارې، په ځانگړې توگه د نجونو او ماشومانو دودولو یا د وخت د منځه وړلو په هکله، لازم تدبیره ونیسي.

- ۷- غړي هېوادونه باید له قانون څخه د سرغړونکو ماشومانو د بیاځلي استقرار او ادغام لپاره لازم تدبیرونه ونیسي.
- ۸- غړي هېوادونه باید کونښن وکړي ترڅو په کوڅوکې د سرگردانه ماشومانو، یتیمانو، بې ځایه شویو ماشومانو او هغه ماشومان چې له جگړو څخه متاثر شوي وي، بیاځلي ورغوي.
- ۹- غړي هېوادونه ژمن دي ترڅو له هغو ماشومانو سره چې د فزیکي، دماغی، احساساتي او ټولنیز اړخه متضرر شوي وي، ښه رویه وکړي او د هغوی له حالت سره سم هغوی ته تعلیم، ساتنې او پالنې لارې چارې برابرې کړي.
- ۱۰- غړي هېوادونه باید ډاډ ترلاسه کړي چې واره ماشومان له استثنايي حالاتو څخه پرته له مېندو څخه نه جلا کېږي. او لازمه ده چې مسئول مقامات د بې کوره او جلا شویو ماشومانو او د هغو ماشومانو لپاره چې د مراقبت لپاره کافي امکانات نه لري خاصه پاملرنه
- ۷- کشورهای عضو باید تدابیر لازم را جهت احیای مجدد و ادغام مجدد اطفال، که با قانون ناسازگار اند، بردارند.
- ۸- کشورهای عضو باید در احیای مجدد اطفال کوچک، یتیم، بی جا شده گان و اطفال متأثر از جنگ کوشش نمایند.
- ۹- کشورهای عضو تعهد می نماید تا با اطفال که از نظر فزیکي، دماغي، احساساتي یا اجتماعي متضرر اند رویه مناسب صورت گیرد، و بادر نظر داشت حالت ایشان تعلیمات و مواظبت برایشان فراهم گردد.
- ۱۰- کشورهای عضو باید اطمینان حاصل نماید که اطفال خورد سن باید، به جز از حالات استثنایی، از مادران ایشان جدا نگردند و لازم است تا مقامات مراقبت های مخصوص را جهت حفاظت اطفال بدون خانواده و اطفال که امکانات کافی جهت حمایت و نگهداشت ایشان وجود ندارند، فراهم

وکړي.

نماینډ.

۱۱- غړي هېوادونه باید د ماشومانو له خوا له نشه ییزو توکو او نورو ناروا توکو څخه له گټې اخیستلو څخه د منځنيو په خاطر تقنیني، اداري، ټولنيز او تعليماتي لازم تدبیره ونیسي (د نړیوالو ژمنو سره سمې) او ماشومان د دا ډول توکو له کارولو او قاچاق څخه منع کړي. او پدې اړوند باید د سارک غړي هېوادونه د سارک د کنوانسیون له لارې د نشه ییزو توکو پر وړاندې د مبارزې په هکله، په ملي او نړیواله کچه ډاډ ترلاسه کړي.

د نفوس ثبات (پاېښت)

اتمه ماده:

ثبات نفوس

ماده هشتم:

۱- د سارک غړي هېوادونه د سهېلي آسيا په هېوادونو کې د ټولنيز انکشاف او سوکالی په خاطر د فعالیتونو د همغږۍ کولو په ارزښت ټینګار وکړي. هغوی موافقه لري چې د اړوندو مراجعو له خوا ملي پروګرامونه د اړینو منابعو په ښه شان د تخصیص او د سیمه ییزو پروګرامونو د

۱- کشورهای عضو سارک روی اهمیت حیاتی هماهنگی بیشتر در انکشاف و رفاه اجتماعی ساکنین کشورهای جنوب آسیا تاکید می نمایند. ایشان توافق دارند که پروگرام های ملی که از طریق مراجع ذیربط جهت تخصیص بهتر منابع مورد ضرورت و

برنامه های منطقی خوب هماهنگ شده، انجام می پذیرد، در ایجاد یک فضای مثبت جهت انکشاف یک نفوس که از نظر اجتماعی شاد، صحت مند و پایدار باشند، کمک خواهد نمود.

۲- کشورهای عضو به این باور هستند که پالیسی های نفوس باید بالای روش های تاکید نمایند که روی نیروی بشری متمرکز باشند و حیات بشری و بهزیستی را در نظر گیرد. در این راستا، کشورهای عضو تاکید نمودند که هدف پالیسی، و استراتیژی های ملی، منطقی یا ایالتی باید آوردن ثبات جهت رشد نفوس در کشور باشد که این کار باید از طریق پلان های رضاکارانه خانوادگی و استفاده از میتود های کنترل حاملگی، که به صحت زنان کدام صدمه را نمی رساند، صورت گیرد.

۳- کشورهای عضو باید کوشش نمایند تا یک فرهنگ خوشی با فضای صمیمیت را در جاهای حاکم نمایند، که مصارف غیر متداوم و محصولات بالای جامعه اثر نداشته باشد، مهاجرت

همغری- کولو له لاری قبلی. همدارنگه هغوی د یوه داسې نفوس د انکشاف په خاطر چې له ټولنیز اړخه سوکاله، له روغتیا څخه برخمن او پاپښت لرونکي وي، مرسته کوي.

۲- غړي هېوادونه پدې باور دي چې باید د نفوسو په هکله پالیسی په هغو لارو چارو ټینګار وکړي چې په بشري قواوو تمرکز لري او د خلکو لپاره ښه ژوند په پام کې ونیسي. پدې لاره کې غړي هېوادونه ټینګار وکړ چې د ملي، منطقي او ایالتی پالیسیو هدف په هېواد کې د هغوی په زیاتوالي کې د پاپښت رامنځته کول دي. چې دا کار باید د کورنیو د رضاکارانه پلانونو او د ولادتونو ترمنځ د فاصلې د رامنځته کولو له میتودونو څخه د گټې اخیستلو چې د ښځو روغتیا ته گواښ نه وي، ترسره کېدلای شي.

۳- غړي هېوادونه باید کوښښ وکړي ترڅو په هغو ځایونو کې د خوښې او صمیمیت فضا رامنځته کړي چې هلته د محصولاتو د لگولو غیر متداوم حالت په توګه اغېزه نلري. په هېواد کې د ننه

های داخلی ناشی از تراکم کثیر نفوس، بیخانگی، زیادت فقر، بیکاری، بی امنیتی روبه افزایش و خشونت، عقب ماندگی محیطی و زمینۀ مساعدت به فاجعه ها، باید تحت مراقبت خاص و به صورت مؤثر اداره گردند.

۴- کشورهای عضو باید صحت کامل را تأمین و میزان مرگ میر مادران و اطفال را کاهش دهند و تسهیلات لازم را برای اطفال آماده نمایند تا آنان از محبت مادری و حمایت والدین مستفید گردند.

۵- کشورهای عضو موافقه نمودند که یک شبکه سارک را از نهادهای مرکزی تأسیس نمایند تا فعالیت های بشری جهت تبادلۀ اطلاعات، تجارب و منابع را در منطقه سهل و آسان سازند.

کلهوالي د نفوس د زیاتوالي له امله، د کورونو نشتوالي، د فقر زیاتوالي، بیکاری، د بی امنیتی زیاتوالي، زورزیاتی، د چاپیریال وروسته والی، د ناوړه پېښو د رامنځته کېدلو لپاره مساعده زمينه او داسې نور باید ځانگړو تدبېرونو د نیولو له لارې په اغېزناکه توگه اداره شي.

۴- غړي هېوادونه باید د خلکو لپاره ښه روغتیا تأمین او د مېندو او ماشومانو د مړینې کچه راټیټه کړي او همدارنگه د ماشومانو لپاره ښې او لازمي آسانتیاوې برابرې کړي ترڅو هغوی د مېندو او پلرونو له مینې څخه برخمن شي.

۵- غړي هېوادونو موافقه وکړه چې د بنسټیزو مرکزونو د رامنځته کولو له لارې د سارک د هېوادونو یوه شبکه جوړه کړي ترڅو د هغې له لارې په سیمه کې د معلوماتو، تجارت او منابعو د شریکولو لپاره آسانتیاوې رامنځ ته شي.

د نشه ييزو توکو له منځه وړل، بيا

ځلي استقرار او رغونه

نهمه ماده:

۱- غړو هېوادونو موافقه وکړه چې سيمه ييزي همکاري بايد په مشخصو ساحو کې د معلوماتو، د ملي تجربو او ګډو پروګرامونو د تبادلې له لارې ترسره شي او په ملي او محلي کچه د اړوندو مقاماتو لومړيتوبونو د عطف ټکی ترلاسه کړي شي.

۲- غړي هېوادونه بايد د لاندې موضوعاتو په هکله قانوني سيستمونه تعقيب کړي لکه د مالي تحقيقاتو د پيسو د غير قانوني انتقال پر ضد مبارزه، دوه اړخيزه قانوني همکاري، د محمولو ګډون، د مجرمينو تبادلې، د قوانينو اصلاح او نوي کول ترڅو د هغې په واسطه د سارک کنوانسيون خپل مکلفيتونه ترسره او نړيوال احکام پر ځای کړي، سربېره پردې د مخدره موادو د قاچاق او مخنيوي په خاطر په معلوماتو تبادلې د هېوادونو ترمنځ همکاري،

ازبين بردن مواد مخدر، احيای

مجدد و استقرار مجدد

ماده نهم:

۱- کشورهاي عضو توافق کردند که همکاری منطقی باید از طریق تبادلۀ معلومات، تجارب ملی و برنامه های مشترک در ساحات مشخص، صورت گیرد. و نکته عطف اولویت مقامات مربوطه را به سطوح ملی و محلی حاصل نمایند.

۲- کشورهای عضو باید در تلاش تقویت سیستم های قانونی جهت بهبود همکاری در موارد تحقيقات مالي، انتقال غير قانونی پول، ضبط پول، مبارزه با دسایس جنایی و جرم های پلان شده، همکاری های قانونی دو جانبه، کنترول محموله ها، استرداد مجرمين، تجديد و اصلاح قوانين و ساير ساختار مبارزه با قاچاق مواد مخدر از طریق تبادلۀ معلومات، همکاری بين کشورها، عرضه کنترول شده، آموزش منطقی،

مجالس منظم به سطوح پالیسی و اداری، تقویت قابلیت های تنفیذی در کشور های سارک، کنترل بهتر تولید و استفاده از مواد غیر قانونی، و مواد مورد ضرورت و سایر مواد کیمیای ضروری.

۳- بادر نظر داشت تفاوت میان کاهش تقاضا و برنامه های کنترل عرصه، کشورهای عضو موافقت دارند که تمام جنبه های کاهش تقاضا کنترل محموله ها، از بین بردن اعتیاد و احیای مجدد باید توسط مقامات محلی مورد رسیدگی قرار گیرند.

تطبيق

ماده دهم:

۱- تطبيق منشور اجتماعي بايد توسط کمیته هماهنگ کننده ملی و یا توسط مرجع مربوطه تسهیلات فراهم گردد. معلومات در مورد همچو مراجع از طریق سکرتریت بین کشورهای عضو سارک تبادل گردید. هیأت مربوطه سارک باید از تطبيق منشور اجتماعي به سطح محل

منطقوي روزني، په اداري او پالیسي کچو د غونډو جوړول، د قانون د پلي کولو لپاره د وړتیاوو تقویه کول د سارک د غړو هېوادونو د تولید بڼه کنترل غیر قانوني موادو څخه د گټې اخیستلو او تولید په بڼه شان کنترل او داسې نور.

۳- د تقاضا او د عرضې د کنترل ترمنځ د توپیر په پام کې نیولو سره، غړي هېوادونه موافقه لري چې د تقاضا د کمېدلو د ټولو اړخونو، د محمولو کنترل د اعتیاد له منځه وړل او بیا رغونې ته باید محلي مقامات رسیدگی وکړي.

تطبيق

لسمه ماده:

۱- د ټولنيز تطبيق منشور ته باید د همغږۍ کولو د ملي کمېټې او یا د اړونده مرجع آسانتیاوې برابر شي چې پدې اړوند به معلومات د سارک د غړو هېوادونو د سکرتریت له خوا تبادلې شي. یو اړونده هیئت باید د ټولنيز منشور له تطبيق څخه په محلي کچه کتنه او نظارت

وکړي.

۲- غړي هېوادونه بايد د ټولنيز منشور د احکامو د تطبيق په خاطر يو ملي پلان طرح کړي او يا د موجوده پروسې له لارې په ګډه سره ترسره شي. هغه لارې چارې چې د اړونده مراجعو له خوا کارول کېږي بايد له ملي کاري پلان سره سم د پروگرامونو د تطبيق او ارزونې په پام کې نيولو سره تعقيب شي.

تنفيذ

يوولسمه ماده:

دغه ټولنيز منشور د ټولو غړو هېوادونو له خوا له لاسليک کېدلو څخه وروسته د اجراء وړ ده.

تعديل

دوولسمه ماده:

ټولنيز منشور د ټولو غړو هېوادونو د توافق پر بنسټ تعديل کېدلای شي. دغه سند د پاکستان هېواد د اسلام آباد په ښار کې په ۶/۱/۲۰۰۴ نېټه په انګريزي ژبه په ۹ نسخو کې جوړ شوی دی او هره نسخه يې د عين اعتبار

بازديد و نظارت به عمل آورند.

۲- کشورهای عضو بايد یک پلان ملی را طرح و پلان فعلی را در صورتی که موجود باشد، جهت تطبيق احکام منشور اجتماعی تعديل نمایند. این کار بايد از طریق یک پروسه شفاف مشترک انجام پذيرد. طرز و شیوه مراحل ذيربط بايد با درنظر داشت تطبيق و ارزیابی برنامه ها طبق پلان کاری ملی، تعقيب گردد.

تنفيذ

ماده یازدهم:

منشور اجتماعی بعد از امضای تمام کشورهای عضو مرعی الاجراء قرار می گیرد.

تعديل

ماده دوازدهم:

منشور اجتماعی بر اساس موافقت تمام کشورهای عضو می تواند تعديل گردد. این سند در شهر اسلام آباد کشور پاکستان به تاریخ ۶/۱/۲۰۰۴، به زبان انگلیسی در ۹ نسخه تهیه گردید و متن هر نسخه آن دارای عين اعتبار

- لرونکي ده: می باشد:
- ۱- بېگم خالده ضيا- د بنگله دېش د خلکو د جمهوريت صدر اعظمه.
 - ۱- بېگم خالده ضيا- صدر اعظم جمهوري مردم بنگله ديش.
 - ۲- مامون عبدالقيوم- د ملداوي جمهور رئيس.
 - ۲- مامون عبدالقيوم- رئيس جمهور ملداوی.
 - ۳- جمی ياز دتلي- د بوتان د جمهوريت صدر اعظم.
 - ۳- جمی ياز دتلي- صدر اعظم جمهوري بوتان.
 - ۴- ثريا بهادر- د نيپال صدر اعظمه.
 - ۴- ثريا بهادر- صدر اعظم نيپال.
 - ۵- اتل بهاي واچ پاي- د هندوستان د جمهوري دولت صدر اعظم.
 - ۵- اتل بهاري واچ پای- صدر اعظم جمهوري هندوستان.
 - ۶- ظفر الله خان جمالي- د پاکستان د اسلامي جمهوريت صدر اعظم.
 - ۶- ظفر الله خان جمالی- صدر اعظم جمهوري اسلامي پاکستان.
 - ۷- چندرايکا بدرنايکا کوماراتونکا- د سريلانکا جمهور رئيس.
 - ۷- چندرايکا بدرنايکا کوماراتونکا- رئيس جمهور سريلانکا.

د افغانستان د اسلامي جمهوريت او د
مونته نګرو دولت ترمنځ د ديپلوماتيکو
اړيکيو د رامنځته کېدو په هکله،
د افغانستان د اسلامي جمهوريت د
رئيس فرمان

ګڼه: (۵۵)

نېټه: ۱۳۹۰/۶/۲۳

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې
(۱۶) فقرې د حکم له مخې، د افغانستان د
اسلامي جمهوريت او د مونته نګرو دولت
ترمنځ د ديپلوماتيکو اړيکيو رامنځته کېدل
چې د ملي شوري د ولسي جرگې د
۱۳۹۰/۳/۱۱ نېټې (۶) ګڼې او د مشرانو
جرگې ۱۳۹۰/۵/۲۳ نېټې (۹) ګڼې
مصوبو پر بنسټ تصديق شوی دی، توشیح
کوم.

دوه يمه ماده:

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ، د ګلپې
رسمي خبرتيا او دملي شوري له مصوبو سره
يوځای دې په رسمي جريده کې خپور شي.

حامد کرزی

د افغانستان د اسلامي جمهوريت رئيس

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان
درمورد ايجاد روابط ديپلوماتيک ميان
جمهوري اسلامي افغانستان و دولت
مونته نګرو

شماره: (۵۵)

تاريخ: ۱۳۹۰/۶/۲۳

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده (۶۴)
قانون اساسی افغانستان، ايجاد روابط
ديپلوماتيک ميان جمهوري اسلامي
افغانستان و دولت مونته نګرو را که
بر اساس مصوبات شماره (۶) مؤرخ
۱۳۹۰/۳/۱۱ ولسي جرگه و شماره (۹)
۱۳۹۰/۵/۲۳ مشرانو جرگه شورای
ملي تصديق گردیده است، توشیح
می دارم.

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ، همراه با
اطلاعیه رسمی مشترک و مصوبات شورای
ملي در جريده رسمی نشر گردد.

حامد کرزی

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

د افغانستان اسلامي جمهوريت

ملي شوري

ولسي جرگه

د ولسي جرگې له خوا د افغانستان

د اسلامي جمهوريت او مونته نګرو

د دولت ترمنځ د ديپلوماتيکو اړيکو د

را منځته کېدو په اړه، د ګډې رسمي

اطلاعيې تصديق

ګڼه: (۶)

نېټه: ۱۳۹۰ / ۳ / ۱۱

ولسي جرگې د افغانستان د اساسي قانون

د نوي يمي مادې له حکم سره سم، د

۱۳۹۰ کال دغبر کولي دمياشتې په

پولسمه نېټه په عمومي غونډه کې د

افغانستان د اسلامي جمهوريت او مونته

نګرو دولت ترمنځ د ديپلوماتيکو اړيکو

د رامنځته کېدو په اړه، ګډه رسمي

اطلاعيې تصديق کړ.

الحاج عبدالرؤف "ابراهيمي"

د ولسي جرگې رئيس

د افغانستان اسلامي جمهوريت

جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسي جرگه

تصديق ولسي جرگه

از اطلاعاتی رسمی مشترک در رابطه

به ایجاد روابط ديپلوماتيک میان

جمهوری اسلامی افغانستان و دولت

مونته نګرو

شماره: (۶)

تاریخ: ۱۳۹۰/۳/۱۱

به تاسی از حکم ماده نودم قانون

اساسی افغانستان، اطلاعاتی رسمی

مشترک در رابطه به ایجاد روابط

ديپلوماتيک میان جمهوری اسلامی

افغانستان و دولت مونته نګرو در جلسه

عمومی مؤرخ یازدهم ماه جوزا

سال ۱۳۹۰ ولسي جرگه تصديق

گردید.

الحاج عبدالرؤف "ابراهيمي"

رئيس ولسي جرگه

جمهوری اسلامی افغانستان

ملی شوري

مشرانو جرگه

د افغانستان د اسلامي جمهوريت او

دمونته نګرو هېواد ترمنځ د

ديپلوماتيکو اړيکو رامنځته کېدو په

اړه، دکله رسمي اطلاعيې په هکله

دمشرانو جرگې تصديق

کڼه: (۹)

نېټه: ۱۳۹۰/۵/۲۳

د افغانستان داساسي قانون د نوي يمې

مادې د حکم سره سم، مشرانو جرگې د

۱۳۹۰/۵/۲۳ نېټې په عمومي غونډه

کې د افغانستان اسلامي جمهوريت او

دمونته نګرو هېواد ترمنځ د ديپلوماتيکو

اړيکو د رامنځته کېدو په اړه، کله

رسمي اطلاعيه تصديق شوه.

فضل هادي "مسلميار"

د مشرانو جرگې رئيس

شورای ملی

مشرانو جرگه

تصديق مشرانو جرگه

درمورد اطلاعيه رسمي

مشترک در رابطه به ايجاد روابط

ديپلوماتيک میان جمهوری اسلامی

افغانستان و کشور مونته نګرو

شماره: (۹)

تاریخ: ۱۳۹۰/۵/۲۳

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی

افغانستان، در جلسه عمومی مؤرخ

۱۳۹۰/۵/۲۳ مشرانو جرگه اطلاعيه

رسمی مشترک در رابطه به ايجاد روابط

ديپلوماتيک میان جمهوری اسلامی

افغانستان و کشور مونته نګرو تصديق

می گردد.

فضل هادی "مسلميار"

رئيس مشرانو جرگه

د افغانستان د اسلامي جمهوريت

او د مونته نګرو هېواد

ترمنځ د ديپلوماتيکو اړيکو د

رامنځته کېدو

په اړه، ګډه رسمي خبرتيا

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت او د مونته نګرو دولت، د اړخونو د ارادې له مخې؛ په ملي او بين المللي کچو کې د دواړو هېوادونو ترمنځ په سياسي، اقتصادي او فرهنگي برخو کې د خپل منځي تفاهم د پرمختيا او د همکارۍ پياوړتيا لپاره.

د ملګرو ملتونو د منشور د اصولو او موخو، د ديپلوماتيکو اړيکو په هکله، د ويانا د ۱۹۶۱ کال منعقد شوی کنوانسيون، د قونسلې اړيکو په هکله د ويانا د ۱۹۶۳ کال منعقد شوی کنوانسيون او نورو بين المللي قوانينو د نورمونو، په خاصه د هېوادونو ترمنځ د برابرۍ د اصل، ملي حاکميت، خپلواکي، ځمکنۍ بشپړتيا، د پولو د خونديتوب او د

اطلاعيه رسمي مشترک

در رابطه به ايجاد روابط

ديپلوماتيک ميان جمهوري

اسلامي افغانستان و دولت

مونته نګرو

دولت جمهوري اسلامي افغانستان و دولت مونته نګرو، به تاسی از اراده جانين برای انکشاف تفاهم ذات البيني وتقويت وهمکاری ميان دوکشور درعرصه های سياسي، اقتصادي و فرهنگي درسطوح ملي و بين المللي.

براساس اصول اهداف منشور ملل متحد کنوانسيون ويانا درمورد روابط ديپلوماتيک منعقدۀ سال ۱۹۶۱، کنوانسيون ويانا درمورد روابط قونسلې منعقد سال ۱۹۶۳ وسایر نورم های قوانين بين المللي بالخصوص احترام به اصل برابري ميان کشورها، حاکميت ملي، استقلال، تماميت ارضي،

مصنوعيت مرزها وعدم مداخله
 در امور داخلي کشور و کاربرد آزادي
 از حق تعيين سرنوشت خویش. به باور
 اینکه تاسيس روابط ديپلوماتيک باعث
 برآوردن منافع ملي هر دو کشور. با تاييد
 تعهد خویش بر اصول و اهداف
 سازمان ملل متحد در تحکيم
 صلح و امنيت بين المللی. فيصله به عمل
 آمد تا از تاريخ امضای
 اين اطلاعیه رسمی مشترک روابط
 ديپلوماتيک بين هم تاسيس
 نمایند.

بناءً نماينده گان امضاء کننده زیر،
 با داشتن صلاحيت از طرف دولت متبوع
 خویش تا اين اطلاعیه رسمی را در سه
 نسخه به زبان های دری، انگلیسی و
 مونته نگرین امضاء نمودند هر سه نسخه
 دارای اعتبار یکسان می باشد.

این اطلاعیه رسمی به تاريخ ۲۱
 دسمبر ۲۰۱۰ در شهر نیویارک به
 امضاء رسید.

هېواد په کورنیو چاروکې د نه لاسوهنې
 او د خپل برخليک د ټاکلو له حق څخه د
 آزادی- د کارولو پر بنسټ پدې باندې په
 باور سره چې د ديپلوماتيکو اړيکو
 تاسيس د دواړو هېوادونو د ملي گټو
 باعث کېږي د بين المللي سولې او
 امنيت په ټينگښت کې د ملگرو ملتونو د
 سازمان پر اصولو او موخو د خپل تعهد په
 تاييد سره پرېکړه وشوه خو ددغې گډې
 رسمي خبرتيا د لاسليک کولو له نېټې
 څخه په خپل منع کې ديپلوماتيک اړيکي
 تاسيس کېږي.

بناءً لاندې لاسليک کوونکو استازو، د
 خپل متبوع دولت لخوا د واک په لرلو
 سره، دغه رسمي خبرتيا په دريو نسخو په
 دري، انگلیسي او مونته نگرین ژبو
 لاسليک کړه، درې واره نسخې د يوشان
 اعتبار لرونکي دي.

دغه رسمي خبرتيا د ۲۰۱۰ کال د
 دسمبر په ۲۱ نېټه د نیویارک په ښار کې
 لاسليک شوه.

به نماينده گي از
دولت جمهوري اسلامي افغانستان
دكتور زلمي رسول
وزير امور خارجه

به نمايندگي از
دولت مونته نگرو آقاي ميلن روکن
وزير امور خارجه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت په
استازيتوب
دكتور زلمي رسول
د بهرنيو چارو وزير

د مونته نگرو د دولت په استازيتوب
بناغلي ميلن روکن
د مونته نگرو د بهرنيو چارو وزير

د افغانستان د اسلامي جمهوريت او د

فيجي هېواد ترمنځ د ديپلوماتيکو

اړيکيو د رامنځته کېدو په اړه، د

افغانستان د اسلامي جمهوريت د رئيس

فرمان

گڼه: (۵۶)

نېټه: ۱۳۹۰/۶/۲۳

لومړۍ ماده:

د افغانستان داساسي قانون د (۶۴) مادې

(۱۶) فقرې دحکم له مخې، د افغانستان د

اسلامي جمهوريت او دفيجي هېواد ترمنځ د

ديپلوماتيکو اړيکيو رامنځته کېدل چې دملي

شوري دولسي جرگې د ۱۳۹۰/۳/۱۱ نېټې

(۵) گڼې او دمشرانو جرگې د

۱۳۹۰/۵/۲۳ نېټې (۷) گڼې مصوبو

پربنسټ تصديق شوی دی، توشیح کوم.

دوه يمه ماده:

دغه فرمان دتوشیح له نېټې څخه نافذ، دگلېږې

رسمي خبرتيا او دملي شوري له مصوبو سره

يوځای دې په رسمي جريده کې خپور شي.

حامد کرزی

د افغانستان د اسلامي

جمهوريت رئيس

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

درمورد ايجاد روابط ديپلوماتيک ميان

جمهوري اسلامي افغانستان وکشور

فيجي

شماره: (۵۶)

تاريخ: ۱۳۹۰/۶/۲۳

ماده اول:

به تاسی ازحکم فقره (۱۶) ماده (۶۴)

قانون اساسی افغانستان، ايجاد روابط

ديپلوماتيک ميان جمهوري اسلامي

افغانستان وکشور فيجي که براساس

مصوبات شماره (۵) مؤرخ ۱۳۹۰/۳/۱۱

ولسی جرگه وشماره (۷) مورخ

۱۳۹۰/۵/۲۳ مشرانو جرگه شورای ملی

تصديق گردیده است، توشیح می دارم.

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ همراه

با اطلاعیه رسمی مشترک و مصوبات

شورای ملی درجریده رسمی نشر گردد.

حامد کرزی

رئيس جمهوري اسلامي

افغانستان

د افغانستان اسلامي جمهوريت	جمهوری اسلامی افغانستان
دملي شوري	شورای ملی
ولسي جرگه	ولسی جرگه
دولسي جرگې له خوا د افغانستان	تصديق ولسی جرگه از اطلاعاتیۀ
د اسلامي جمهوريت اوفيحي	رسمی مشترک در رابطه به
جمهوريت ترمنځ د ديپلوماتيکو	ايجاد روابط ديپلوماتيک میان
ارپکيو د رامنځته کېدو په اړه د	جمهوری اسلامی افغانستان و
گډې رسمي اطلاعاتي تصديق	جمهوری فیحي
گڼه: (۵)	شماره: (۵)
نېټه: ۱۳۹۰ / ۳ / ۱۱	تاریخ: ۱۳۹۰ / ۳ / ۱۱
ولسي جرگې د افغانستان د اساسي قانون	به تاسی از حکم ماده نودم قانون
د نوي يمي مادې له حکم سره سم، د	اساسی افغانستان اطلاعاتیۀ رسمی مشترک
۱۳۹۰ کال دغبرگولي د مياشتې په	در رابطه به ايجاد روابط ديپلوماتيک
يوولسمه نېټه په عمومي غونډه کې د	میان جمهوری اسلامی افغانستان
افغانستان داسلامي جمهوريت او فيحي	وجمهوری فیحي درجلسۀ عمومی
جمهوريت ترمنځ د ديپلوماتيکو ارپکيو د	مؤرخ يازدهم ماه جوزای سال
رامنځته کېدو لپاره گډه رسمي اطلاعاتیۀ	۱۳۹۰ ولسی جرگه تصديق
تصديق کړ.	گرديد.
الحاج عبدالرؤف "ابراهيمي"	الحاج عبدالرؤف "ابراهیمی"
د ولسي جرگې رئيس	رئيس ولسی جرگه

جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

تصديق مشرانو جرگه

درمورد اطلاعیه مشترک در رابطه

به ایجاد روابط دیپلماتیک میان

جمهوری اسلامی افغانستان

و کشور فیجی

شماره: (۷)

تاریخ: ۱۳۹۰/۲۳/۵

به تأسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان در جلسه عمومی مؤرخ ۱۳۹۰/۵/۲۳ مشرانو جرگه اطلاعیه مشترک در رابطه به ایجاد روابط دیپلماتیک میان جمهوری اسلامی افغانستان و کشور فیجی تصدیق گردید.

فضل هادی "مسلمیار"

رئیس مشرانو جرگه

اطلاعیه رسمی مشترک

در رابطه به ایجاد روابط

د افغانستان اسلامي جمهوریت

ملي شوري

مشرانو جرگه

د افغانستان د اسلامي جمهوریت

او فیجی هېواد ترمنځ د

دیپلوماتیکو اړیکو د رامنځته کېدو

په اړه د گډې اطلاعې په هکله،

د مشرانو جرگې تصدیق

گڼه: (۷)

نېټه: ۱۳۹۰ / ۵ / ۲۳

د افغانستان داساسي قانون د نوي يمې مادې د حکم سره سم، مشرانو جرگې د ۱۳۹۰ / ۵ / ۲۳ نېټې په عمومي غونډه کې د افغانستان د اسلامي جمهوریت او فیجی هېواد ترمنځ د دیپلوماتیکو اړیکو د ایجادولو په هکله گډه اطلاعیه تصدیق کړ.

فضل هادي "مسلمیار"

دمشرانو جرگې رئیس

د افغانستان د اسلامي جمهوریت

او د فیجی جمهوریت ترمنځ د

ديپلوماتيکو اړيکو د

رامنځته کېدو په اړه، گډه رسمي

خبرتيا

د افغانستان د اسلامي جمهوري دولت او د فيجي جمهوري دولت، د اړخونو د ارادې له مخې، د دواړو هېوادونو ترمنځ د ذات البيني تفاهم د پرمختگ او د دوستۍ او همکارۍ د پياوړتيا لپاره په سياسي، اقتصادي، ټولنيزو، بشري، فرهنگي او علمي برخو کې د ملگرو ملتونو د منشور او د بين المللي قوانينو د نورمونو د اصولو او موخو پر بنسټ.

د هېوادونو ترمنځ د برابرۍ، ملي حاکميت، خپلواکۍ، ځمکنۍ بشپړتيا، د پولو دمصنويت او د هېواد په کورنيو چارو کې د نه لاس وهنې اصل ته دره نايي.

پرېکړه وکړه خو د ويانا د کنوانسيون د مقرراتو مطابق، د ۱۹۶۱ کال د اپريل په ۱۸ د منعقد شوو ديپلوماتيکو اړيکو په هکله، د دې گډې رسمي خبرتيا د لاسليک له نېټې څخه په خپل منځ کې ديپلوماتيک اړيکي تاسيس کړي.

ديپلوماتيک ميان جمهوري

اسلامي افغانستان و جمهوري

فيجي

دولت جمهوري اسلامي افغانستان و دولت جمهوري فيجي به تاسي از اراده جانين براي انکشاف تفاهم ذات البيني و تقويت دوستي و همکاري ميان دو کشور در عرصه های سياسي، اقتصادي، اجتماعي، بشري، فرهنگي و علمي بر اساس اصول و اهداف منشور ملل متحد و نورم های قوانين بين المللي.

با احترام به اصل برابري ميان کشورها، حاکميت ملي، استقلال، تماميت ارضي، مصنويت مرزها و عدم مداخله در امور داخلي کشور.

فيصله نمودند تا مطابق به مقررات کنوانسيون ويانا در مورد روابط ديپلوماتيک منعقد ۱۸ اپريل ۱۹۶۱ از تاريخ امضای اين اطلاعيه رسمي مشترک روابط ديپلوماتيک بين هم تاسيس نمايند.

بنا نمایندگان امضاکننده زیر با داشتن
صلاحیت از طرف دولت متبوع خویش تا
این اطلاعیه رسمی را در دو نسخه به
زبان انگلیسی و دری امضاء نمودند،
۴ جون ۲۰۱۰.

به نمایندگی از

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

جلالتماب دکتور ظاهر طنین

سفیر کبیر و نماینده فوق العاده

نمایندگی دایمی جمهوری اسلامی

افغانستان در سازمان

ملل متحد

به نمایندگی از

حکومت جمهوری فیجی

جلالتماب آقای پیتر تومسن

سفیر کبیر و نماینده فوق العاده

نمایندگی دایمی جمهوری فیجی در

سازمان ملل متحد

جلالتماب:

حال حاضر افتخار داریم به اطلاع شما
برسانیم که روابط دیپلماتیک میان

بناء لاندې لاسلیک کونکو استازو، د
خپل متبوع دولت لخواه د واک په لرلو
سره، دغه رسمي خبرتیا په دوو نسخو په
انگلیسي او دري ژبو کې لاسلیک کړه.
۲۰۱۰ کال د جون ۴.

د افغانستان د اسلامي جمهوري دولت په

استازیتوب

جلالتماب دکتور ظاهر طنین لوی سفیر او

د ملگرو ملتونو په سازمان

کې د افغانستان د اسلامي جمهوریت

د دایمي نماینده گۍ فوق العاده

استازي

د فیجی جمهوري حکومت په استازیتوب

جلالتماب بناغلی پیتر تومسن

د ملگرو ملتونو په سازمان

کې د فیجی جمهوریت لوی سفیر او

د دایمي نماینده گۍ فوق العاده

استازی

جلالتماب:

اوس ویاړ لرو خو تاسې خبر کړو چې د
افغانستان اسلامي جمهوریت او د فیجی

جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری
فیجی امروز مؤرخ ۴ جون ۲۰۱۰
تأسیس شد.

احتراماً تقاضا می گردد تا جناب شما
این اطلاعیه رسمی مشترک که ما به
نماینده‌گی از طرف دولت متبوع خویش
به زبان انگلیسی و دری امضاء نمودیم،
در میان تمام کشورهای عضو سازمان
ملل متحد ابلاغ گردد.

با اعتنای از فرصت به تجدید احترامات
فایده می پردازیم.

جلالتمآب دکتور ظاهر طنین سفیر

کبیر و نماینده فوق العاده

نماینده‌گی دایمی جمهوری

اسلامی افغانستان در سازمان ملل متحد

جلالتمآب آقای پیتر تومسن

سفیر کبیر و نماینده، فوق العاده نماینده‌گی دایمی

جمهوری فیجی در سازمان

ملل متحد

جلالتمآب بانکی مون سرمنشی عمومی سازمان
ملل متحد.

فرمان

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

در مورد ایجاد روابط دیپلماتیک میان

جمهوریت ترمنخ دیپلوماتیکې اړیکې نن د
۲۰۱۰ کال د جون په ۴ تأسیس
شو.

په دره ناوی سره غوښتنه کېږي خو تاسې
بناغلی، دغه ګډه رسمي خبرتیا چې موږ د
خپل متبوع هېواد لخوا په استازیتوب په
انګلیسي او دري ژبو لاسلیک کړه، د
ملګرو ملتونو د سازمان د ټولو هېوادونو
ترمنخ دې ابلاغ شي.

له فرصت څخه په ګټې اخیستنې په بشپړ
دره ناوي سره.

جلالتمآب دکتور ظاهر طنین

د ملګرو ملتونو په سازمان کې د افغانستان د

اسلامي جمهوریت لوی سفیر او د دایمی

نماینده‌گی فوق العاده استازی

جلالتمآب بناغلی پیتر تومسن

د ملګرو ملتونو په سازمان کې د فیجی

جمهوریت لوی سفیر او

د دایمی نماینده‌گی فوق العاده استازی

جلالتمآب بانکی مون دملګرو ملتونو دسازمان
عمومي سرمنشي.

د افغانستان د اسلامي جمهوریت او د

بوتان د شاهي هېواد ترمنخ د

دیپلوماتیکو اړیکو د رامنځته کېدو په

هکله، د افغانستان د اسلامي جمهوريت

جمهوری اسلامی افغانستان و کشور

د رئیس فرمان

شاهی بوتان

گڼه: (۵۷)

شماره: (۵۷)

نېټه: ۱۳۹۰/۶/۲۶

تاریخ: ۱۳۹۰/۶/۲۶

لومړۍ ماده:

ماده اول:

د افغانستان داساسي قانون د(۶۴) مادې (۱۶) فقرې دحکم له مخې، د افغانستان د اسلامي جمهوريت او دبوټان دشاهي هېواد ترمنځ د دپيلوماتيکو اړيکو رامنځته کېدل چې د ملي شوري دولسي جرگې د ۱۳۹۰/۳/۱۱ نېټې (۷) گڼې او د مشرانو جرگې د ۱۳۹۰/۵/۲۳ نېټې (۸) گڼې مصوبو پر بنسټ تصديق شوی دی، توشیح کوم.

به تأسی از حکم فقره (۱۶) ماده (۶۴) قانون اساسی افغانستان، ایجاد روابط دیپلوماتیک میان جمهوری اسلامی افغانستان و کشور شاهی بوتان را که بر اساس مصوبات شماره (۷) مؤرخ ۱۳۹۰/۳/۱۱ ولسی جرگه و شماره (۸) مؤرخ ۱۳۹۰/۵/۲۳ مشرانو جرگه شورای ملی تصدیق گردیده است، توشیح می دارم.

دوه یمه ماده:

ماده دوم:

دغه فرمان دتوشیح له نېټې څخه نافذ، دگلېې رسمي خبرتیا او دملي شوري له مصوبو سره یوځای دې په رسمي جریده کې خپور شي.

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ، همراه با اطلاعیه رسمی مشترک و مصوبات شورای ملی در جریده رسمی نشر گردد.

حامد کرزی

حامد کرزی

د افغانستان داسلامي

رئيس جمهوری اسلامی

جمهوريت رئيس

افغانستان

د افغانستان اسلامي جمهوريت

جمهوری اسلامی افغانستان

ملي شوري

شورای ملی

ولسي جرگه

ولسی جرگه

د ولسي جرگې له خوا د افغانستان
اسلامي جمهوريت او بوتان د شاهي
حکومت ترمنځ د ديپلوماتيکو اړيکو
تړون ليک تصديق

گڼه: (۷)

تاريخ: ۱۳۹۰ / ۳ / ۱۱

ولسي جرگې د افغانستان د اساسي قانون
د نوي يمي مادې له حکم سره سم، د
۱۳۹۰ کال غبرگولي د مياشتې په
يوولسمه نېټه په عمومي غونډه کې د
افغانستان اسلامي جمهوريت او بوتان
شاهي حکومت ترمنځ د ديپلوماتيکو
اړيکو تړون ليک تصديق کړ.

الحاج عبدالرؤف "ابراهيمی"

د ولسي جرگې رئيس

تصديق ولسي جرگه از موافقتنامه
تأسيس روابط ديپلوماتيک میان
دولت جمهوری اسلامی افغانستان و
حکومت شاهي بوتان

شماره: (۷)

تاريخ: ۱۳۹۰/۳/۱۱

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی
افغانستان، موافقتنامه تأسيس روابط
ديپلوماتيک میان دولت جمهوری
اسلامي افغانستان و حکومت شاهي
بوتان در جلسه عمومی مؤرخ يازدهم ماه
جوزا سال ۱۳۹۰ ولسي جرگه تصديق
گردید.

الحاج عبدالرؤف "ابراهيمی"

رئيس ولسي جرگه

جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

تصدیق مشرانو جرگه

در مورد موافقتنامه تأسیس روابط

دیپلوماتیک میان دولت جمهوری

اسلامی افغانستان و حکومت

شاهی بوتان

شماره: (۸)

تاریخ: ۱۳۹۰/۵/۲۳

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، در جلسه عمومی مؤرخ ۱۳۹۰/۵/۲۳ مشرانو جرگه موافقتنامه تأسیس روابط دیپلوماتیک میان جمهوری اسلامی افغانستان و کشور شاهی بوتان تصدیق گردید.

فضل هادی "مسلمیار"

رئیس مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوریت

ملي شوري

مشرانو جرگه

د مشرانو جرگې تصدیق

د افغانستان اسلامي جمهوریت د

بوتان شاهي هېواد ترمنځ د

دیپلوماتیکو اړیکو د بنسټ ایښودلو

ترون لیک

گڼه: (۸)

نېټه: ۱۳۹۰/۵/۲۳

د افغانستان اساسي قانون د نوي يمې مادې د حکم سره سم، مشرانو جرگې د ۱۳۹۰ لمریز کال د زمري د میاشتي درویشتمې نېټې په عمومي غونډه کې د افغانستان اسلامي جمهوریت او د بوتان شاهي هېواد ترمنځ د دیپلوماتیکو اړیکو د بنسټ ایښودلو ترون لیک تصدیق کړه.

فضل هادي "مسلمیار"

د مشرانو جرگې رئیس

د افغانستان د اسلامي جمهوري

دولت او د بوتان د شاهي

حکومت ترمنځ د ديپلوماتيکو

اړيکيو د تاسيس موافقه ليک

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت او د بوتان شاهي دولت، د دواړو دولتونو او دواړو هېوادونو دخلکو ترمنځ د گټورو اړيکيو په ټينگښت او پياوړتيا کې د علاقمندی په بنودلو سره، د ملگرو ملتونو د سازمان د منشور مطابق پرېکړه کړې ده، خو د بوتان د شاهي حکومت او د افغانستان د اسلامي جمهوريت ترمنځ د ديپلوماتيکو او قونسلې اړيکيو تاسيس او د سفارت په کچه د استازو تبادلې صورت ومومي.

همدارنگه اړخونه د ۱۹۶۱ کال د اپريل د ۱۸ مصوب ديپلوماتيکو اړيکيو او د ۱۹۶۳ کال د اپريل د ۲۴ مصوب د قونسلې اړيکيو د کنوانسيون په اړه، د ويانا د کنوانسيون د شرطونو مطابق، د بوتان د شاهي حکومت او د افغانستان د اسلامي جمهوريت ترمنځ د ديپلوماتيکو او قونسلې اړيکيو په جوړولو موافقه لري.

موافقتنامه تاسيس روابط

ديپلوماتيک ميان دولت

جمهوری اسلامی افغانستان و

حکومت شاهي بوتان

دولت جمهوري اسلامي افغانستان و دولت شاهي بوتان با ابراز علاقمندی در تحکيم و تقويت روابط سودمند ميان هر دو دولت و مردمان هر دو کشور مطابق به منشور سازمان ملل متحد فيصله نموده اند تا روابط ديپلوماتيک و قونسلې ميان حکومت شاهي بوتان و جمهوري اسلامي افغانستان تاسيس، و تبادل نمايندگان به سطح سفارت صورت پذيرد.

همچنان طرفين مطابق به شرط های کنوانسيون ويانا در رابطه به روابط ديپلوماتيک مصوب ۱۸ اپريل ۱۹۶۱ و کنوانسيون روابط قونسلې مصوب ۲۴ اپريل ۱۹۶۳ به تاسيس روابط ديپلوماتيک و قونسلې ميان حکومت شاهي بوتان و جمهوري اسلامي افغانستان موافقه دارند.

این موافقتنامه پس از طی مراحل قانونی آن در هر دو کشور و تبادلۀ یادداشت رسمی در زمینه، نافذ می شود.

این موافقتنامه به تاریخ ۳۱ حمل ۱۳۸۹ هجری شمسی مطابق به ۲۰/۴/۲۰ میلادی در دو نسخه به زبان دری و انگلیسی و دزونگکا در شهر نیویارک به امضاء رسیده است.

به نمایندگی از

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

جلالتمآب دکتور ظاهر طنین سفیر

کبیر و نماینده فوق العاده

نمایندگی دائمی جمهوری

اسلامی افغانستان در سازمان ملل متحد

جلالتمآب آقای لهتو ونگ چوک

سفیر کبیر و نماینده، فوق العاده نمایندگی

دائمی حکومت شاهی بوتان در سازمان

ملل متحد

دغه موافقه لیک په دواړو هېوادونو کې د هغه د قانوني پراوونو له تېرېدو پدې برخه کې د یاددښتونو له تبادلې وروسته نافذېږي.

دغه موافقه لیک د ۲۰/۴/۲۰ میلادي نېټې مطابق د ۱۳۸۹ هجري شمسي کال د وري په ۳۱ په دوو نسخو په دري او انگلیسي او دزونگکا په ژبو په نیویارک ښار کې لاسلیک شوېده.

د افغانستان د اسلامي جمهوریت

په استازیتوب

جلالتمآب دکتور ظاهر طنین

د ملګرو ملتونو په سازمان کې د افغانستان د

اسلامي جمهوریت لوی سفیر او د دائمی

نمایندګۍ فوق العاده استازی

جلالتمآب ښاغلی لهتو ونگ چوک

د ملګرو ملتونو په سازمان کې د بوتان د شاهی

دولت لوی سفیر او

د دائمی نمایندګۍ فوق العاده استازی

اشتراک سالانه :

در مرکز وولایات : (۹۰۰) افغانی

برای مامورین دولت : با (۲۵) فیصد تخفیف

برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق ، نصف قیمت

برای کتاب فروشی ها با ۱۰ فیصد تخفیف از قیمت روی

جلد خارج از کشور : (۲۰۰) دالر امریکائی .



ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE

**OFFICIAL
GAZETTE**

Extraordinary Issue

- Social Charter of the South Asian Association for Regional Cooperation(SAARC)
- Official Declaration and Agreement on Establishment of Diplomatic Relations between I.R.of Afghanistan and States of Montenegro , Fiji and Kingdom of Bhutan

Date: 19th SEPTEMBER .2011

ISSUE NO :(1059)